I Sulat Febe Pol di dad To Ftoo di ku Dyisas di Filipus

1 Do, Pol na Timoti, i dad fasak Krayst Dyisas,
gumdà sulat ani. Na febemi déé di gamu dad to
nfun Dwata ta sasatu ku Krayst Dyisas di Filipus
glam di dad ulu di simbahan, na i dad to gal
tmabeng dale.
2 Mulà moon i Màto Dwata na i Amuto Dyisas
Krayst mlé gamu kafye na ktanak nawa.

I dasal Pol di dad to ftoo di ku Dyisas di Filipus

3 Di kafaldamgu gamu, gal agu fasalamat di
Dwata.
4 Na di kat kdasalgu gamu, too agu lehew,
5 du tooyu agu tnabeng di katdògu i Fye Tulen
mdà di katbùyu ftoo kel di mdu ani.
6 Na ani i toogu gadè, Dwata tambù i fye nimòan
di nawayu, na kenen i fadlug mimò dun kel di
ksikofan di Du Kasfulê Krayst Dyisas.
7 Too ti gten ku yé galyalogu gablà di gamu déé
du too gamu mabtas di do du i kdeeyu, ta nun
alelyu di fimò Dwata do, balù di lamgu gablanggù
ani, na lê man di kagugu tamdò na msen i Fye
Tulen di munan.
8 Na ta gadè Dwata yé gumdà i kakdogu gamu
mdà di kakdo Krayst.
9 Na ani i dnasalgu, mulà moon midul i kasak-
doyu, na i kaglabatyu, na i kgaganyu dmilè i kaglu-
tan,

10 du fye gaganyu malék i too fye, na fagu déé
mtiu gamu, na landè gumaslenyu kel di Du Kas-
fulê Krayst.
11 Na déé gumdàyu fnò i sikof ldam blé Dyisas
Krayst gamu du fye magdayen i Dwata.

I ulê i kablanggù ku Pol

12 Dad flanek, ani kayègu fgadè di gamu, i ta
mkel di do ani too gamtabeng di kbel i Fye Tulen.
13 Du ani ulêan, i kdee dad sundalu gal mantay
dini di gumnè i ganlal, na lê man i kdee dad to, ta
sdulêla gadè na yé duen-gu gablanggù du mdà di
katdògu gablà ku Krayst.
14 Na mdà di kablanggùgu ani, i gudee dad
flanekto di Amuto, ta matgal i kaftoola di kenen,
na ta midul i klabèla tamdò i Tnalù Dwata du ta
landè klikòla.
15 Too sa, nun dademe di dale, yé duenla tamdò
gablà ku Krayst du mafè nawala di do, na yé kayèla
ku dag i dad to ale, bay nun dademe, yé duenla
tamdò du mdà di nawala.
16 I dad to tamdò mdà di nawala, yé duenla
tamdò du kakdola di do du ta gadèla na yé duen-
gu gablanggù du mdà di ksen-gu i Fye Tulen.
17 Bay i dademe, ise ku mdà di nawala i duenla
tamdò gablà ku Krayst, du lo yé fandamla i dale
kto, na man nawala ku matnù kaflayamgu dini di
blanggù mdà di katdòla.
18 Bay là mabtas ayé di do. Yé lo mabtas ku gatdò
Dyisas Krayst balù ku fye ku demen sasè i duenla
tamdò. Na yé duenam man, ta lehew agu,
19 du ta gadègu ta fan agu galwà di blanggù du
mdà di dasalyu, na i ktabeng i Tulus dek Dyisas
Krayst.

20 Na ani toogu knayè, nang agu myà, bay baling
nun too kgal nawagu du fye gafdatahgu Krayst
fagu di kdee dad nimògu balù ku mlawil agu, ku
demen mati.
21 Du ani fandamgu, di knègu dini di tah tanà,
Krayst i lawilgu. Bay ku ta mati agu, matnù i kafye
gwègu.
22 Bay lê fye sa ku mnè agu dini di tah tanà, du
mas bong ulê i nimògu. Taman, là gadègu ku nè i
nalékgu.
23 Masbulug nawagu ku dét i fye nalékgu. Yé satu
kayègu ku tnagakgu i banwe ani fye mnè agu di
saféd Krayst du yé gamfye di do.
24 Bay di gamu, yé too mabtas ku mnè agu dini
di tah tanà.
25 Na du ta gadègu ayé, yé mnè di fandamgu fad-
lug agu dini di tah tanà di safédyu du fye lamnok
gamu, na midul klehewyu mdà di kaftooyu.
26 Na ku ta samfulê agu di gamu, ta baling midul
i kdayenyu di ku Dyisas Krayst gablà di do du ta
lêyu agu teen.

27 Yé duenam man, yé too mabtas, ku i ldamyu
maslalò di Fye Tulen gablà ku Krayst, du fye balù
ku gasfulê agu déé, ku demen là, yé too mabtas
ku lingegu na mbagal gamu di kaftooyu, na nun
ksasatu nawayu di ksenyu i Fye Tulen.
28 Na nang gamu likò di dad to dmuen gamu, bay
too gamu fbagal. Yé gugmadèla dun dale falnayam
Dwata, bay gamu falwàan.
29 Du ani kafye blé Dwata gamu, ise ku lo gamu
ftoo di ku Dyisas Krayst, bay lê nun kaflayam kel
di gamu du mdà di ksasatuyu di kenen.

30 Ta teenyu i dad kaflayam gnagugu di munan,
na ta lingeyu i dad kaflayamgu di mdu ani. Na ta
gagin gamu maflayam.

2

I kafdanà Krayst

1 Mdà di ksasatuyu di ku Krayst, ta mbagal
gamu. Na mdà di kakdon, flehewan gamu, na ta
nun kasgalakyu di Mtiu Tulus, na nun kasakdoyu
na kaslayù nawa.
2 Taman, ani fnigu di gamu, tooyu sansatu i
nawayu, i kasakdoyu, i knayèyu, na i fandamyu,
na ku yé nimòyu, too sikof i klehewgu.
3 Balù dét i nimòyu, nang gamu lom, na nangyu
fdatah i ktoyu, bay fdanà gamu, na yé fabtasyu i
dademe to, ise ku gamu kto.
4 Na nang ku lo yé fandamyu i gamfye di gamu
kto, bay lêyu fandam ku dét i gamfye di dademeyu.
5 Fye ku i fandam Krayst mnè déé di gamu.
6 Balù ku yé kagkahan salngad di Dwata, bay là
knabasan dun.
7 Bay fagu di knayèan, nlusan i kdatahan, lsakan
adat i satu fasak, na fbaling to dini di tah
tanà.
8 Na di kafbalingan to, toon fdanà i kton, na san-
dulêan nimen i kdee knayè i Dwata kel di
kfatin, dunan kfatin di krus.
9 Taman, mdà ayé, too fdatah Dwata Dyisas, na
blén di kenen i dagit mdatah di kdee dad
dagit.
10 Na i kalbong kdee mnè di langit na di tah tanà
na di lam i tanà, ku ta lingela i dagit Dyisas

Krayst, sdulê ale lkuad na mangamfù di kenen,
11 na i kdeela sdulê tmulen na Dyisas Krayst i too glut Amu du fye magdayen Dwata, dunan i Màto.

I knengto salngad blatik

12 Taman, dad flanek toogu kanbong nawa, i tagnè kimenyu di lamgu déé di safédyu, balingyu too nidul di nawan ani, na fanlesyu mimò dun magin i afè na i klikò kel di ksikof i kagalwàyu.
13 Du Dwata i mnè déé di nawayu, na kenen i mlé gamu ayè na gnagan mimò i knayèan.
14 Na balù dét i nimòyu, nang gamu galà mungag, na nang gamu sdò.
15 Ku nimenyu ani, ta landè gumaslenyu, na too gamu mtiu, du ta gamu dad ngà i Dwata. Na balù mnè gamu di bleng i dad to too kigò, là milih i katluhyu. Na salngad gamu di dad blatik mneng di langit du tnuyalyu i dad to mnè di gukmifuhan di tah tanà,
16 du yé tdòyu di dale i tdò mlé nawa. Na ku yé nimòyu, fakayta gamu dag di Du Kasfulê Krayst du nun ulê i kdee nimògu.
17 Na i kaftooyu salngad dsù bléyu di Dwata. Na ku yé kayè Dwata fagin-gu tubél i litègu di dsùyu ayé, too agu lehew, na faginta gamu di klehewgu.
18 Na salngad ayé, yé fye lê gamu lehew, na faginyu agu di klehewyu.

Timoti na Ipafroditu

19 Na ku mayè i Amuto, dekgu Timoti salu déé di gamu du fye gadègu i kagkahyu, na fagu déé, matgal i nawagu.

20 Du lo kenen gamsngad do di kafdammi gamu.
21 I dademe, yé lola fandam i gamfye di dale, ise
ku i knayè Dyisas Krayst.
22 Bay ta gadèyu sa gsalig Timoti du tnabengan
agu tamdò i Fye Tulen, salngad di ngà tmabeng i
màan.
23 Na yé duenam man, too agu mayè ku dekgu
Timoti gadéé di gamu, bay silang fsalugu déé ku
ta gadègu ku dét i mkel di do dini.
24 Na toogu fantoo di là mlo ani mimò i Amuto
kfagu du fye gsalu agu déé.

25 Bay yé fandamgu dekgu samfulê Ipafroditu
déé di gamu, satu flanekto di kaftoo, na demegu
mimò i nimò Dwata, na demegu sundalu Krayst.
Kenen i to ta dekyu gadini di do di munan du fye
tnabengan agu mimò i nimò Dwata.
26 Too kayè nawan samsite gamu. Na too kenen
mlidù du gadèan ta lingeyu i knun tdukan dini.
27 Too glut, nun sa tdukan di munan, na fan
mati. Bay mdà di kakdo Dwata, lê mgulê. Na ise
ku lo kenen i kando Dwata di kafgulêan dun, bay
lê man do, tà too midul i klidùgu.
28 Taman, too bong ayègu fasfulê kenen déé di
gamu du fye di kiteyu dun, too gamu lehew, na ta
là mlidù agu.
29 Yé duenam man, too gamu flehew dmawat
dun, du kenen i flanekyu di kaftoo, na tooyu nafè
i kdee dad to salngad di kenen,
30 du fan mati Ipafroditu du mdà di ktabengan
di nimò Krayst. Là ti klenan i lawilan du mayè
kenen tmabeng do dini du landè sa gamu kibò
tmabeng do.

3

I too glut katluh

1 Dad flanekgu, nun fa kayègu man di gamu. Too
gamu flehew du mdà di ksasatuyu di Amuto. Là ti
tmakas agu mulit i ta man-gu di muna sulat, du yé
kamlung gamu di dad ise glut tdò.
2 Tooyu fan-geye i ktoyu di dad to salngad i
adatla di dad lmanaf. Too ale sasè du toola gamu
fneges fimò ilè di lawehyu.
3 Bay gito i dad to nun too glut ilè du mangamfù
ato di Dwata fagu di Mtiu Tulusan mdà di ksasat-
uto ku Krayst Dyisas, na ise ayé snaligto i uldin dad
to manla gamfalwà gito kun.
4 Bay di kaglutan, nun ktoogu smalig di kimen-
gu i dad uldin ayé. Ku nun to man nawan nun
ktoon smalig di kimenan, midul déé fa i do.
5 Du ani tagnè kagkahgu. Walu butang kafngegu
sut, ta sanala nimò ilè di lawehgu. Do i satu bel
Bénhamin, i satu ngà Israél. Too ti glut Dyu agu, na
too ti sikof i kimen-gu di dad uldin i dad Dyu du
glam agu di dad Farisi.
6 Na yé gugmadè dad to dun nimen-gu i dad
uldin i dad Dyu du ta falnayamgu i dad to ftoo di ku
Krayst. Na landè ti gukulang kimen-gu i dad uldin,
du too agu tluh.
7 Bay ku dét i knabasgu di munan, ta landè
gukmamugu dun di mdu ani du mdà di ksasatugu
ku Krayst.
8 Na ise ku lo ayé, bay di fandamgu ta landè
gukmamugu i kdee dad knabasgu di munan, du yé
ta too mabtas di do i ksasatugu di ku Krayst Dyisas,
i Amugu. Na mdà di ta ksasatugu ku Krayst, ta

lanah di fandamgu i kdee ayé, na yé fandamgu di
ktagakgu dun, sawe lo sabat du fye nun ksasatugu
di ku Krayst.
9 Du yé kayègu too teen i katluhan di do. I katluh
ani, ise mdà di kimen-gu i uldin dad Dyu, bay mdà
di kaftoogu ku Krayst, dunan i katluh blé Dwata
ulê i kaftoo.
10 Yé kayègu ku toogu gadè Krayst na ku galya-
logu i kaltulusan ta fiten di ktékan mdà di fati, na i
kgagin-gu di kaflayaman, na lê agu mati salngad i
kenen kfati.
11 Du ani fanden-gu, lê agu gagin nték di dad to
mati.

Too gamu fadlug di dad nimòyu

12 Ise ku yé man-gu dini ta sikof agu ku demen
ta too agu tluh, bay too agu fakgis du fye gfun-gu i
taden tagà Dwata do fagu di kfun Krayst do.
13 Dad flanekgu, ise ayé fandamgu ku ta gfun-gu
i taden ayé, bay yé nimògu ani, lnifetgu i gnagugu
di munan, na toogu fakgis kel di gusenan.
14 Too agu fadlug kel di gusenan du fye gfun-gu
i taden, dunan i katlo Dwata do salu di langit fagu
di ku Krayst Dyisas.
15 I kdeeto ta mbagal di kaftooto di ku Krayst, yé
fye ku fkahto di fandamto i ta man-gu ayé. Bay ku
nun to di gamu mahal fandaman, Dwata faglabat
dun di kenen i kaglutan.
16 Bay yé too mabtas, fanlesto lmalò i ta tdòan di
gito.
17 Dad flanekgu, tooyu agu ganbet, na ku simto i
teenyu salngad ldaman di do, tooyu tnanul na lêyu
ganbet.

18 Ta dee dulêgu man dun di gamu nun dad to
là glalò i ldamla di tdòla, na fagu déé ta baling yé
fitela i knangla di kfati Krayst di krus. Na ani, lêgu
nulit i ta man-gu ayé, na gatugu gngel di kman-gu
dun.
19 Bay i dad sasè to ayé, yé gusalula di lanaw
lifoh, du yé dwatala i sasè knayè i lawehla, na yé
balingla dag i dad nimò gumagyàla. Taman, lo yé
gumnè i nawala di knèla dini di tah tanà.
20 Bay yé gito banwe di langit, na too minit
nawato fatan kasfulê i Amuto Dyisas Krayst mdà
di langit, dunan i Falwà gito.
21 Na too maltulus Dyisas Krayst, na kenen
magot i kdee. Na mdà di kaltulusan, ku ta samfulê
kenen, tanlasan i lawehto ani du nun fatin, na yé
tlasan dun salngad di kenen laweh di ta ktékan
mdà di fati.

4

I dad flau Pol

1 Yé duenam man, dad flanek toogu kanbong
nawa, too gamu fadlug di kaftooyu di Amuto.
Kandota gamu, na too mlifut nawagu gamu. Too
agu lehew mdà di gamu, na toota gamu dag.
2 Na nun fnigu di lwe libun déé, dunan Yudya na
Sintiki. Yé fye, safye gamu du ta saflanek gamu di
Amuto.
3 Bay ge, demegu sakdo, yé fnigu toom tnabeng
i dad lwe libun ayé du ta toola agu tnabeng di
katdògu i Fye Tulen magin di ku Kléménti na i
dademe gal tmabeng do. Ta gsulat i dagitla di libru
i dad to gamfun nawa landè sen.

4 Too gamu flehew du mdà di ksasatuyu di
Amuto. Na lêgu nulit man, too gamu flehew.
5 Tooyu fan-ganag nawayu di kdee dad to du ta
too mdadong kasfulê i Amuto.
6 Na balù dét mkel di gamu, nang gamu flidù,
bay too gamu dmasal di Dwata na fniyu di kenen
i kdee kalnidùyu. Na di kdasalyu, gal gamu mlé
fasalamat.
7 Na ku yé nimòyu, blé Dwata gamu i ktanak
nawan là glabat i dad to dun. Na fagu di ktanak
nawan ayé, kanlungan i nawayu na i fandamyu
du mdà di ksasatuyu di ku Krayst Dyisas.
8 Dad flanekgu, nun fa kayègu man. Tooyu fnè
di fandamyu i fye, i glut, i mtiu, i tluh, i landè
gumaslen, i gten, na i mgafè.
9 Na tooyu ganbet i ta tdògu di gamu, dunan i
kdee dad lingeyu na i dad teenyu di do. Na Dwata,
i gumdà ktanak nawa, yé samnagin di gamu.

I kfasalamat Pol di dad bléla

10 Na fagu di ksasatugu di Amuto, too agu lehew
ani, du ta gdawatgu i ktabengyu, balù glut, too mlo
i kfatan-gu dun. Gadègu na tagnèyu agu kando,
bay landè kibòyu tmabeng do di munan.
11 Ise yé duen-gu man ani ku mngabal agu gum-
nigu tabeng, du ta mtigu ganbet i kdee kfagu du
fye dsal nawagu balù dét gnagugu.
12 Ta gnagugu i fye kagkah, na i klimah. Ta
tdò Dwata do i kibògu dmawat i kdee mkel di do,
baling agu bsol, ku demen bitil, baling glukas i
knun-gu, ku demen kulang.
13 Na balù dét i mkel di do di kdee dad gnagugu,
gagan-gu smalu dun fagu di gal blé Krayst di do.

14 Bay fye du gtulen nawayu tmabeng do di dad
klimahgu ani.
15 Na gamu dad to di Filipus, ta gadèyu na di
katbùgu tamdò gamu i Fye Tulen di fan ktagakgu
Masidunya, i guglam banweyu, na di kdee dad
to stifun ftoo di ku Dyisas di dademe dad banwe,
landè fa tabengla. Bay gamu dad to di Filipus, ta
gdawatgu i tabengyu.
16 Na balù di lamgu fanak ditù di Tésalonika, dee
dulêyu tmabeng do di dad klandègu.
17 Na ise ku yé fanngabalgu i dad bléyu, bay yé
mabtas di do ku tananù Dwata i taden blén di
gamu kadang di fulé du mdà di ktabengyu do.
18 Na ani, ta gbalasyu i nimògu, na mdà di febeyu
fagu di ku Ipafroditu, ta landè gukulanggu, ta
baling glukas i dad bléyu. Na i dad bléyu ayé,
mgimò dsù fye bun i too gamflehew di Dwata.
19 I Dwata fnangamfùgu, kenen mlé gamu i kdee
dad kalnidùyu mdà di knunan là mti du mdà di ta
ksasatuyu ku Krayst Dyisas.
20 Mulà moon ku too magdayen i Màto Dwata kel
di landè sen. Amén.

Gusen i sulat

21 Kumusta di kdee dad to nfun Dwata ta sasatu
di ku Krayst Dyisas. Na lê man i dad flanekto gal
tmabeng do dini di blanggù manla, “Kumusta” di
gamu kun.
22 Na kel di kdee dad to nfun Dwata dini di
Roma, lêla man “Kumusta” di gamu kun, kel di dad
to snalig Harì Sisar.
23 Mulà moon i kafye Amuto Dyisas Krayst ma-
gin di kdeeyu.

I Falami Kasafnè (New Testament)
New Testament in Blaan, Koronadal

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Koronadal Blaan (Blaan, Koronadal)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Koronadal

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
14bc4c76-f8e3-589b-ae5a-218cf6de169a